



MANUAL - RAINWEAR GARMENT



www.lyngsoe-rainwear.dk



Manufacturer:
Lyngsø Rainwear ApS
Hammershusvej 1
DK-7400 Herning



www.lyngsoe-rainwear.dk

FI



EN 343:2019



EN 13034:2005+
A1:2009 Type [6]



EN 14605:2005+
A1:2009 Type [4]

EN ISO 13688:2013

EN340:2003

Kiitos että olet ostanut Lyngsoe Rainwear tuotteen.

Tämä vaate täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston PPE-asetuksen (EU) 2016/425.

EU vaatimustenmukaisuusvakuutus, katso lisätietoja osoitteesta www.lyngsoe-rainwear.dk. Tämä tarkoittaa, että tuote on sertifioitu sovellettavan eurooppalaisen yhdenmukaistetun standardin mukaisesti:

- EN ISO 13688:2013: Yleinen vaatimus suojavaatteille.
- EN 343:2019: Suojaa sateelta.
- EN 14605:2005+A1:2009: Rajoitettu suojaus nestemäisiä kemikaaleja vastaan. 3 on vedenläpäisyvastuksen luokka (korkein taso on 4) ja 1 vesihöyrynläpäisyvastus (matalin taso on 1, korkein taso on 4). X viittaa tilanteeseen jossa sadevaatteelle kokonaisuudessa, ei ole tehty valinnaisia vesipilaritestistä. Koska vaateen hengitysarvo on rajoitettu, suositeltava käyttö löytyy alla olevasta taulukosta:

Suositeltava yhtäjaksoinen maksimi aika koko puvussa eli housut ja takki ilman vuorta				
Lämpötila työskentely ympäristössä	Luokka 1 Ret. yli 40	Luokka 2 20 < Ret. ≤ 40	Luokka 3 Ret. ≤ 20	Luokka 4 Ret. ≤ 15
25 °C	60 min	105 min	180 min	Ei rajaa
20 °C	75 min	250 min	Ei rajaa	Ei rajaa
15 °C	100 min	Ei rajaa	Ei rajaa	Ei rajaa
10 °C	240 min	Ei rajaa	Ei rajaa	Ei rajaa
5 °C	Ei rajaa	Ei rajaa	Ei rajaa	Ei rajaa

Taulukko kuvaa keskipitää fyysistä liikuntaa $M = 150 \text{ W/m}^2$, normaali käyttäjä, 50 % ilman kosteus ja tuulen nopeus 0,5 m/s.

- EN 14605:2005+A1:2009: Rajoitettu suojaus nestemäisiä kemikaaleja vastaan. Luokitustyyppi haalareille, takeille ja housuille on [4]. Tyypillä [4] tarkoitetaan, että suoja on rajoitettu pienin määrin kemikaaleja. Koko puku on testattu roisketestissä ja on siten suunniteltu suojaamaan käyttäjää kemikaalista sumua vastaan. Vaatteet eivät ole kaasu tai nestetiiviit. Taulukossa löydät kankaiden ja kemikaalien eri testitulokset.

	Maksimaalinen suorituskyky taso	Saavutettu suoritus taso
Hankauslujuus	luokka 6	luokka 6
Taivutus kestävyys	luokka 6	luokka 6
Repeytymislujuus	luokka 6	luokka 5
Vetolujuus	luokka 6	luokka 3
Pistokestävyys	luokka 6	luokka 2
Sulkukestin läpäisykestävyys	luokka 6	1-Butanol: luokka 3 Sulphuric acid 30%: luokka 6
Läpäisykestävyyden määrittäminen roiskeelle	luokka 6	tydyttävä
Sauma vahvuus	luokka 6	luokka 5

- EN 13034:2005 +A1:2009: Rajoitettu suojaus nestemäisiä kemikaaleja vastaan. Luokitustyyppi haalareille, takeille ja housuille on 6. Tyypillä 6 tarkoitetaan, että suoja on rajoitettu pienin määrin kemikaaleja. Koko puku on testattu roisketestissä ja on siten suunniteltu suojaamaan käyttäjää kemikaalista sumua vastaan. Vaatteet eivät ole kaasu tai nestetiiviit. Taulukossa löydät kankaiden ja kemikaalien eri testitulokset.

	Maksimaalisen suorituskyky taso	Saavutettu Suoritus taso
Hankauslujuus	luokka 6	luokka 6
Repeytymislujuus	luokka 6	luokka 5
Vetolujuus	luokka 6	luokka 3
Pistokestävyys	luokka 6	luokka 2
Neste vastus	luokka 3	H ₂ SO ₄ 30% : luokka 3 NaOH 10% : luokka 3 o-xylene : luokka 3 butan-1-ol : luokka 3
Nestemäisen läpäisevyyden vastustuskyky	luokka 3	H ₂ SO ₄ 30% : luokka 3 NaOH 10% : luokka 3 o-xylene : luokka 3 butan-1-ol : luokka 3
Sauma vahvuus	luokka 6	luokka 4

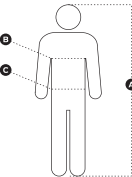
Käyttöohjeet:

- Nämä vaatteet ovat suunniteltu suojaamaan koko kehoa. Siksi on välttämätöntä, että käytät koko kehon pukua (haalari tai 2-osainen puku). Kun kyseessä on 2-osainen puku, osat voidaan myydä tai toimittaa erikseen.
- Jotta olet suojattuna koko toiminta ajan, on tärkeää, että vaatteet pidetään aina kiinni. Se tarkoittaa myös että sinun on käytettävä suojia ranteille, nilkoille, vyötäröön ja niin edelleen. Näin varmistetaan hyvän suojan kehon ja johtavan materiaalin välillä, mikä on välttämätöntä sähköstaattisten varauksen purkamisen aikana.
- Taskujen ja/tai sivuaukkojen on oltava aina suljettuina, jotta roiskeet eivät pääse taskuihin ja siten aiheuttavat turvallisuuden vaaraa.
- Taitokset on vältetty vaatteiden suunnittelussa, ettei roiskeita pääse näihin. Käytä samaa varovaisuutta, käyttäessä vaatetusta. Jos esimerkiksi hihat tai lahkeet ovat liian pitkät, näitä ei saa taittaa jotta estät laskoksia. Ota yhteyttä yritykseen vastuuhenkilöön, joka voi tehdä tarvittavat muutokset turvallisuuttasi varten.
- Tämä vaate tarjoaa ainoastaan rajoitettua suojaa kemikaalien roiskeille. Jos vaatteesi vahingossa on joutunut kemikaalisen roiskeen kosketukseen, varmista ettei kemikaalit kosketa ihoa poistaessasi vaatetta. Anna vaatteet huoltohenkilöstölle erikseen, ettei muu vaatetus joudu kemikaalin kosketukseen. Huollosta vastaava henkilö ryhtyy tarvittaviin toimenpiteisiin vaatteiden puhdistamisessa tai jos on tarve korvata nämä.
- Jos vaatteesi sisältää fluoresoivan punaista materiaalia, on mahdollista, että tämä väri vaateen elinaikana muuttuu fluoresoivan oranssiksi. Tämä on laajasti testattu, ja todettu ettei sillä ole negatiivista vaikutusta vaateen suojaominaisuuksiin.
- Likaiset tai vaurioituneet vaatteet eivät tarjoa täydellistä suojaa. Näissä tapauksissa vaihda vaate puhtaaseen ja pese ja/tai korjaa ja/tai hävitä likaantuneen/vahingoittuneen vaateen.
- Jos vaateen enimmäispesumäärä on määritetty etiketissä, tämä ei ole ainoa tekijä, joka vaikuttaa kestävytyteen. Käyttö, hoito, varastointi jne. vaikuttavat myös vaateen kestävytyteen. Jos enimmäispesumäärää ei ole määritetty, materiaali on testattu vähintään 5 pesun jälkeen.

Tämä vaate ei sisällä aineita josta on tietoa että aiheuttaisi allergioita tai syöpää eikä myöskään mitään mikä vaikuttaisi lisääntymiseen tai perimän muutoksiin.
Käytön jälkeen vaate voidaan kierrättää sopivalla menettelytavalla.

Tyypitarkastuksen on suorittanut **ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL (AITEK), Spain, Notified Body - 0161.**

Kokotaulukko:



	A	B	C
Lyngsøe Size (cms)	Length	Chest	Waist
XS	166-168	84-88	72-76
S	170-172	92-96	80-84
M	174-176	100-104	88-92
L	178-180	108-112	96-100
XL	182-184	116-120	104-108
XXL	186-188	124-128	112-116
3XL	190-192	132-136	120-124
4XL	194-196	140-144	128-132
5XL	198-200	148-152	136-140

Hoito-ohjeet:

Pesuohteet löytyvät vaateen etiketissä. Jos vaate koostuu eri osista, kuten irrotettava vuori saat parhaan tuloksen jos peset osat erikseen. Joka osalle on oma pesuohje. Jos osat pestään yhdessä, sinun on valittava miedoin pesuohje. Sulje vetoketjut ja painonapit, tyhjennä myös taskut, käännä vaate nurin ennen pesua. Pese näkyvyysvaatetus erikseen, etteivät muut vaatteet värjäydy.

Pesuohteet:



Pesu enintään 40°C, rajoitetulla mekaanisella toiminnalla.
Ei valkaisua, rumpukuivausta, siilytystä.
Kemiallinen pesu ei mahdollinen.

Säilytysohjeet:

Vaate on säilytettävä ilman puristusta, viileässä ja kuivassa tilassa. Ole varovainen etteivät pakkaus ja vaate vahingoitu.

Valmistustiedot:

Etiketistä löytyy tarvittavat tiedot. Malli numero / KORD numero.

Lyngsøe Rainwear ei millään tavalla ole PPE vastuussa (tässä tapauksessa vaatetuksesta) ellei näitä ole käytetty oikein edellä mainittujen ohjeiden mukaisesti.

SE



EN 343:2019



EN 13034:2005+
A1:2009 Type [6]



EN 14605:2005+
A1:2009 Type [4]

EN ISO 13688:2013

EN340:2003

Tack för ditt inköp av ett Lyngsoe plagg.

Detta plagg överensstämmer med grundläggande krav för förordningen om PPE (EU) 2016/425. EU försäkran om överensstämmelse, se www.lyngsoe-rainwear.dk för ytterligare information. Det innebär att produkten är certifierad i överensstämmelse med gällande Europeisk harmoniserad standard:

- EN ISO 13688:2013: Generella krav för skyddsplagg.

- EN 343:2019: Skydd mot regn.

Klassificeringen är 3 för vattengenomträngning (högsta värdet är 4) och 1 för ångmotstånd (lägsta värdet är 1, högsta är 4). X hänvisar till ett test av vattenpelare inte utförts på hela plagget. Eftersom plaggets andasvärde är begränsat, är rekommendationen för användning av plagget vid normalt slitage enligt följande tabell:

Rekommenderad maximal tid för en komplett dräkt bestående av jacka och byxa utan termiskt foder				
Temperatur i din omgivning	Klass 1 Ret över 40	Klass 2 20 < Ret ≤ 40	Klass 3 Ret ≤ 20	Klass 4 Ret ≤ 15
25 °C	60 min	105 min	180 min	Ingen gräns
20 °C	75 min	250 min	Ingen gräns	Ingen gräns
15 °C	100 min	Ingen gräns	Ingen gräns	Ingen gräns
10 °C	240 min	Ingen gräns	Ingen gräns	Ingen gräns
5 °C	Ingen gräns	Ingen gräns	Ingen gräns	Ingen gräns

Tabellen gäller vid medelhög fysisk aktivitet, M= 150w/m², för standard person, vid 50% fuktighet och vindhastighet på 0,5 m/s.

- EN 14605:2005+A1:2009: Begränsat skydd mot kemikalier.

Klassificeringen typ [4] för overaller, jackor och byxor. Typ [4] innebär att skyddet är begränsat till små mängder stänk av kemikalier. Kläderna har varit föremål för en spraytest på en helkroppsdräkt och är sålunda utformade för att skydda bäraren mot en kemikalielidima. Kläderna skyddar inte mot gas eller flytande vätska. I tabellen hittar du de testresultat som erhållits för plaggen.

	Maximal nivåklass	Öppnadd nivåklass
Slitstyrka	klass 6	klass 6
Hållbarhet vid böjning	klass 6	klass 6
Hållfasthet vid reva	klass 6	klass 5
Hållbarhet vid bristning	klass 6	klass 3
Motstånd vid hårtagning	klass 6	klass 2
Fastställd resistens mot penetration genom strålttest	klass 6	1-Butanol: klass 3 Sulphuric acid 30%: klass 6
Fastställd resistens mot penetration vid stänk	klass 6	godkänd
Sömstyrka	klass 6	klass 5

- EN 13034:2005 +A1:2009: Begränsat skydd mot kemikalier.

Klassificeringen typ 6 för overaller, jackor och byxor. Typ 6 innebär att skyddet är begränsat till små mängder stänk av kemikalier. Kläderna har varit föremål för en spraytest på en helkroppsdräkt och är sålunda utformade för att skydda bäraren mot en kemikalielidima. Kläderna skyddar inte mot gas eller flytande vätska. I tabellen hittar du de testresultat som erhållits för plaggen.

	Maximal nivåklass	Öppnadd nivåklass
Slitstyrka	klass 6	klass 6
Hållfasthet vid reva	klass 6	klass 5
Hållbarhet vid bristning	klass 6	klass 3
Motstånd vid hårtagning	klass 6	klass 2
Flytande repulsion	klass 3	H ₂ SO ₄ 30% : klass 3 NaOH 10% : klass 3 o-xylene : klass 3 butan-1-ol : klass 3
Motståndskraft vid vätskegenomträngning	klass 3	H ₂ SO ₄ 30% : klass 3 NaOH 10% : klass 3 o-xylene : klass 3 butan-1-ol : klass 3
Sömstyrka	klass 6	klass 4

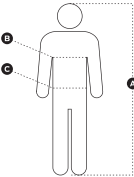
Bruksanvisning:

- Dessa kläder är utformade för att skydda hela kroppen. Det är därför nödvändigt att du bär helkroppsdräkt (overall eller 2-delad dräkt). Vid användning av en tvådelad dräkt kan delarna av dräkten säljas eller levereras separat.
- För att skydda under aktiviteten är det viktigt att kläderna är tillslutna under hela tiden. Det innebär även att du behöver använda skydd för handleder, vrist, midja och så vidare. Detta för att säkerställa ett bra skydd mellan din kropp och det ledande materialet, vilket är nödvändigt vid urladdning av elektrostatiska laddningar.
- Fickor och/eller sidoöppningar ska alltid hållas stängda för att förhindra att stänk tränger in i fickorna och därmed medför risk för din säkerhet.
- Veck har undvikits i konstruktionen av kläderna för att förhindra att stänk fångas i dem. Använd samma försiktighet när du bär plaggen. Om exempelvis dina armar eller byxben är för långa, bör dessa för att undvika veck inte vikas upp. Kontakta ansvarig person på ditt företag så att nödvändiga justeringar görs för din säkerhet.
- Detta plagg erbjuder endast ett begränsat skydd mot spray av kemikalier. Om dina kläder utsätts för kemikaliedimma, se till att kemikalierna inte rör huden när du tar av plaggen. Lämna kläderna till ansvarig person för rengöring så att inga andra kläder kommer i kontakt med kemikalierna. Den person som ansvarar för underhållet ska vidta nödvändiga åtgärder för att rengöra kläderna på ett korrekt sätt eller om nödvändigt byta ut dem.
- Om ditt plagg innehåller fluorescerande material i rött, är det möjligt att färgen under plaggets livstid växlar till fluororange. Detta har testats i stor utsträckning och har inget negativt inflytande på plaggets skyddande egenskaper.
- Smutsiga eller skadade kläder ger inte fullständigt skydd. Du bör i dessa fall byta ut det mot ett rent och helt plagg samt rengöra och/eller laga alternativt kassera det smutsiga/skadade plagget.
- Om maximalt antal rengöringscykler anges i skötteletiketten, är detta inte den enda faktorn som påverkar plaggets livslängd. Användning, skötsel och förvaring etc. påverkar också livslängden. Om maximalt antal rengöringscykler inte anges, har material testats efter minst 5 tvättar.

Detta plagg innehåller inga material som det finns känd information om gällande några allergiska reaktioner, som kan vara cancerframkallande, påverkar fortplantning eller är mutagena. Efter användning kan kläderna återvinnas med hjälp av lämplig metod.

Typkontrollen har utförts av **ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL (AITEIX), Spain, Notified Body - 0161.**

Storlekstabell:



	A	B	C
Lyngsoe Size (cm)	Length	Chest	Waist
XS	166-168	84-88	72-76
S	170-172	92-96	80-84
M	174-176	100-104	88-92
L	178-180	108-112	96-100
XL	182-184	116-120	104-108
XXL	186-188	124-128	112-116
3XL	190-192	132-136	120-124
4XL	194-196	140-144	128-132
5XL	198-200	148-152	136-140

Skötselråd:

Tvättinstruktioner finns på etiketten. Om plagget består av olika delar, t.ex. avtagbart foder så får du bäst resultat genom att tvätta delarna separat, varje del har sitt eget tvättråd. Om plaggen ändå tvättas tillsammans måste det mildaste tvättrådet väljas. Stäng dragkedjor, knäpp knappar, töm fickor, vräng plagget före tvätt. Tvätta varselplagg separat för att undvika att de färgar av sig.

Tvättråd:



Tvättas i max 40°C med så lite mekanisk påverkan som möjligt.
Ej blekmedel, får ej torktumlas, får ej strykas.
Kemtvätt är ej möjlig.

Förvaring:

Plagget skall förvaras svalt utan tryck, ej i fuktiga miljöer. Plagget måste vara torrt när det packas för förvaring. Var aktsam om förpackningen och plagget.

Spåra produkten:

På etiketten hittar du nödvändig information. Artikelnummer/KORD-nummer.

Lyngsoe Rainwear kan inte på något sätt hållas ansvariga gällande PPE (i detta fall vad gäller klädesplagg) om inte dessa använts korrekt enligt ovanstående instruktioner.

UK



EN 343:2019



EN 13034:2005+
A1:2009 Type [6]



EN 14605:2005+
A1:2009 Type [4]

EN ISO 13688:2013

EN340:2003

Thank you for your purchase of a Lyngsøe garment.

The garment complies with the applicable essential health and safety requirements of the PPE Regulation (EU) 2016/425. EU Declaration of Conformity, see www.lyngsøe-rainwear.dk for further information. By means of type approval, the clothing has been certified to the European Harmonised standards:

- EN ISO 13688:2013: general requirement for protective garments.
- EN 343:2019: protection against rain.
The classification is 3 for water penetration (highest level 4) and 1 for water vapour resistance (lowest 1, highest 4). X refers to optional whole garment rain tower test, which is not carried out.
As the breathability of the garment is limited, we recommend the continuous wearing time taking into account the following table:

Recommended maximum continuous wearing time for a complete suit consisting of jacket and trousers without thermal lining				
Temperature of working environment	Class 1 Ret above 40	Class 2 20 < Ret ≤ 40	Class 3 Ret ≤ 20	Class 4 Ret ≤ 15
25 °C	60 min	105 min	180 min	No limit
20 °C	75 min	250 min	No limit	No limit
15 °C	100 min	No limit	No limit	No limit
10 °C	240 min	No limit	No limit	No limit
5 °C	No limit	No limit	No limit	No limit

Table valid for medium physiological strain $M = 150 \text{ W/m}^2$, standard man, at 50% relative humidity and wind speed of 0.5 m/s.

- EN 14605:2005+A1:2009: limited protection against chemicals.
The classification is Type [4] for coveralls, jackets and trousers. Type [4] means that the protection is limited to small amounts of splashes of chemicals. The garments are subject to a spray test on the full suit and are thus designed to protect the wearer against chemical mist. The garments are not gas or liquid tight. In the table, you will find the test results obtained for the garments.

	Maximum performance level	Achieved performance level
Abrasion resistance	class 6	class 6
Resistance to flexing	class 6	class 6
Tear resistance	class 6	class 5
Tensile strength	class 6	class 3
Puncture resistance	class 6	class 2
Determination of resistance to penetration by jet test	Class 6	1-Buthanol: class 3 Sulphuric acid 30%: class 6
Determination of resistance to penetration by spray	class 6	pass
Seam strength	class 6	class 5

- EN 13034:2005 +A1:2009: limited protection against chemicals.
The classification is Type 6 for coveralls, jackets and trousers. Type 6 means that the protection is limited to small amounts of splashes of chemicals. The garments are subject to a spray test on the full suit and are designed to protect the wearer against chemical mist. The garments are not gas or liquid tight. In the table, you will find the test results obtained for the garments.

	Maximum performance level	Achieved performance level
Abrasion resistance	class 6	class 6
Tear resistance	class 6	class 5
Puncture resistance	class 6	class 2
Liquid repulsion	class 3	H ₂ SO ₄ 30% : class 3 NaOH 10% : class 3 o-xylene : class 3 butan-1-ol : class 3
Resistance to penetration of liquids	class 3	H ₂ SO ₄ 30% : class 3 NaOH 10% : class 3 o-xylene : class 3 butan-1-ol : class 3

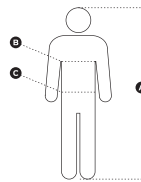
User instructions:

- These garments are designed to protect the whole of your body; therefore, it is necessary that you wear a full body suit (coverall or 2-piece suit). In the case of a 2-piece suit, the parts of the suit can be sold or delivered separately.
- In order to be protected during your activities, it is crucial that you keep the garments fully closed at all times. This also means that you need to use the adjustments provided at your wrists, ankles and waist. These adjustments ensure a good contact between your body and the conductive material, which is essential to obtain discharge of electrostatic charges.
- Pockets and/or side openings should be closed at all times to prevent splashes entering your pockets and therefore causing a safety risk.
- Folds have been avoided in the design of the garments to avoid splashes getting caught in them. Take the same precaution while wearing the clothing. If, for instance, your sleeves or trouser legs are too long, do not fold them over causing turn-ups. Contact the responsible person in your company who will make the necessary adjustments keeping your safety in mind.
- This clothing offers only limited protection against spatter of chemicals, if your clothing should accidentally come into contact with chemical spatter, ensure that whilst removing your clothes the chemicals do not touch your skin. Give the clothing to the person in charge of its maintenance separately so that no other clothing comes into contact with the chemical. The person in charge of the maintenance will take the necessary measures to adequately clean the clothing or, if necessary, replace it.
- If your garment contains fluorescent-red material, it is possible that during the lifetime of the garment this colour shifts to fluorescent-orange. This has been extensively tested and has no negative influence on the protective characteristics of the garment.
- Soiled or damaged garments will not offer complete protection - in that case, replace your garment with a clean and undamaged one and have the used one cleaned and/or repaired and/or disposed of.
- If the maximum number of cleaning cycles is stated in the care label, it is not the only factor related to the lifetime of the garment. The lifetime will also depend on usage, care and storage etc. If the maximum number of cleaning cycles is not stated, material has been tested at least after 5 washes.

This garment contains materials where there is known information about any allergic reactions or that may be carcinogenic, toxic to the reproductive system or is mutagenic.

After use, the garments can be recycled using appropriate specialised methods.

Type examination is been done by **ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL (AITEX)**, Spain, registered as **Notified Body** with number **0161**.

Size table:

	A	B	C
Lyngsøe Size (cm)	Length	Chest	Waist
XS	166-168	84-88	73-76
S	170-172	92-96	80-84
M	174-176	100-104	88-92
L	178-180	108-112	96-100
XL	182-184	116-120	104-108
XXL	186-188	124-128	112-116
3XL	190-192	132-136	120-124
4XL	194-196	140-144	128-132
5XL	198-200	148-152	136-140

Care instructions:

Washing instructions are mentioned on the label. If the garment is composed of individual parts, e.g. detachable lining, the best results are obtained by washing the different parts separately, every part has its own label. If, however, the parts are washed together, the mildest washing instructions should be used. Ensure the zipper and press studs are fastened before washing the garment and wash inside out. It is important to wash High-Visibility clothing separately to avoid colour contamination.

Washing instructions:

Washing at 40°C with limited mechanical action.

Do not bleach, do not tumble dry, do not iron.

Chemical cleaning is not possible.

Stock instructions:

The garment has to be stored without compression in a cool and non-humid area. Do not store when wet. Be careful that the packing and the garment are not damaged. The shelf life of these garments is at least 24 months. Do use the garments on a first in – first out basis.

Traceability of production:

On the label you will find the necessary information. Style number/Order number.

Lyngsøe Rainwear can not be held responsible in any way whenever a PPE (in this case a garment) is not used correctly according to the above instructions.